

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 185

7 July 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 1824/73 of the Council of 6 July 1973 supplementing Regulation (EEC) No 1695/73 as regards the application of monetary compensatory amounts for calves and young bovine animals in the new Member States	1
Regulation (EEC) No 1825/73 of the Commission of 6 July 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	2
Regulation (EEC) No 1826/73 of the Commission of 6 July 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	4
Regulation (EEC) No 1827/73 of the Commission of 6 July 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	6
Regulation (EEC) No 1828/73 of the Commission of 6 July 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	8
Regulation (EEC) No 1829/73 of the Commission of 6 July 1973 fixing the export levies on starch products	9
Regulation (EEC) No 1830/73 of the Commission of 5 July 1973 altering the differential amounts for colza and rape seed	11
Regulation (EEC) No 1831/73 of the Commission of 4 July 1973 providing for licences for the import of cotton yarn into the United Kingdom originating in and coming from non-member countries	13
Regulation (EEC) No 1832/73 of the Commission of 4 July 1973 establishing a system of permits covering the import of yarn of jute from non-member countries into the United Kingdom	15
Regulation (EEC) No 1833/73 of the Commission of 5 July 1973 supplementing the lists of apple varieties annexed to the quality standards for dessert apples and pears	17
Regulation (EEC) No 1834/73 of the Commission of 6 July 1973 concerning the denaturing premium certificates for sugar issued under Regulation (EEC) No 1574/72	18

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 1835/73 of the Commission of 6 July 1973 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	19
Regulation (EEC) No 1836/73 of the Commission of 6 July 1973 fixing the export levies on olive oil	21
Regulation (EEC) No 1837/73 of the Commission of 6 July 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	23
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	26
Open procedures	28
Restricted procedures	30

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 1824/73 OF THE COUNCIL**of 6 July 1973****supplementing Regulation (EEC) No 1695/73 as regards the application of monetary compensatory amounts for calves and young bovine animals in the new Member States**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71⁽¹⁾ of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States, as last amended by Regulation (EEC) No 1225/73⁽²⁾ and in particular the second subparagraph of Article 4a (2) thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1659/73⁽³⁾ of 25 June 1973 determining to what extent the monetary compensatory amounts applicable to beef and veal by reason of the depreciation of a currency may be higher than the charge on imports from third countries, has limited the application of Article 4a (2) of Regulation (EEC) No 974/71 on calves and young bovine animals referred to in Article 11 of Council Regulation (EEC) No 805/68⁽⁴⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73⁽⁵⁾;

Whereas this limitation does not take account of the special situation in the new Member States not yet applying the Common Customs Tariff; for that reason it should be provided that in that case the limitation of the monetary compensatory amounts, arising from the application of Article 4a (2) first subparagraph, of Regulation (EEC) No 974/71 does not apply to this case;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 1 of Regulation (EEC) No 1695/73 the following paragraph shall be added:

'3. Notwithstanding paragraphs 1 and 2, Article 4a (2), first subparagraph of Regulation (EEC) No 974/71 shall not be applicable to the amounts to be granted or levied for calves and young bovine animals, referred to in Article 11 of Regulation (EEC) No 805/68, in the new Member States, not yet applying the Common Customs Tariff.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 July 1973.

For the Council

The President

Ib FREDERIKSEN

⁽¹⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 125, 11. 5. 1973, p. 49.

⁽³⁾ OJ No L 173, 28. 6. 1973, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽⁵⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

REGULATION (EEC) No 1825/73 OF THE COMMISSION
of 6 July 1973

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 244/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 July 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	31.46
10.01 B	Durum wheat	14.27 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	41.10 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	13.95
10.04	Oats	16.80
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	12.18 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	23.96
10.07 C	Grain sorghum	17.11
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	63.50
11.01 B	Rye flour	69.24
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	31.06
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	67.38

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1826/73 OF THE COMMISSION**of 6 July 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by the
Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of
new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels on 22 January 1972,
and in particular Article 15 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
1631/72⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was
requested;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 6 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 July 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0.19	0.19	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No. L 144, 31. 5. 1973, p. 73).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 1827/73 OF THE COMMISSION
of 6 July 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 1812/73⁽⁴⁾;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 184, 6. 7. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 July 1973 altering the corrective amount applicable
to the refund on cereals

CCT heading No	Description of goods	(u.a./ton)						
		Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11	5th period 12	6th period 1
10.01 A	Common wheat, and mes- lin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1828/73 OF THE COMMISSION
of 6 July 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1014/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in

relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	7.48
	II. Raw sugar	5.24 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	7.48
	II. Raw sugar	5.24 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 1829/73 OF THE COMMISSION

of 6 July 1973

fixing the export levies on starch products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67 EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation No 371/67/EEC ⁽⁴⁾ fixing production refunds on starches and quellmehl, as last amended by Regulation (EEC) No 179/73 ⁽⁵⁾, and in particular the last sentence of Article 2 (2) thereof;

Whereas, pursuant to Article 2 (2) of Regulation No 371/67/EEC, an export levy may be introduced for products falling within subheadings Nos 11.08 A I, III, IV and V, 11.09, 17.02 B II, 17.05 B and 23.03 A I of the Common Customs Tariff when world market prices for maize or common wheat exceed 6.80 units of account ;

Whereas, by Regulation (EEC) No 1604/71 ⁽⁶⁾ of 26 July 1971, as amended by Regulation (EEC) No 347/73 ⁽⁷⁾, the Commission laid down detailed rules for the application of the export levy on starch products; whereas Article 2 (1) of that Regulation provides that a levy is introduced when it is found that the import levy is at least 0.30 unit of account/100 kg less than the amount of the production refund valid in the current month and that the average of the levies in the immediately following fortnight is at least 0.30 unit of account/100 kg less than the average of the production refund valid in that fortnight;

Whereas the export levy must be equal, per 100 kg of basic product, to the difference between the production refund valid on the day on which this export levy is fixed and the average of the levies applicable on the seven days preceding the day it comes into force; whereas this difference must then be multiplied for the products mentioned in Article 1 by the coefficients relating to these products shown in column 4 of the Annex to Regulation (EEC) No 1052/68 ⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73 ⁽⁹⁾ ;

Whereas the production refund on maize and common wheat intended for the manufacture of starch and quellmehl is defined in Article 1 of Regulation No 371/67/EEC;

Whereas, pursuant to Article 4 (a) of Regulation (EEC) No 1604/71 for the new Member States the amounts to be considered respectively as import levy and production refund in accordance with the preceding Articles shall be the levy and the production refund for the product in question respectively, minus the applicable compensatory amount ;

Whereas the export levy must be fixed once a week ; whereas it is altered only if application of Article 2 (2) (a) of Regulation (EEC) No 1604/71 entails an increase or a reduction of more than 0.08 unit of account/100 kg of basic product;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, at rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas it follows from applying all these provisions to the world market price of maize and common wheat and to the import levies that an export levy should be introduced for the products listed in the Annex;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 40.

⁽⁵⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 38, 10. 2. 1973, p. 17.

⁽⁸⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

⁽⁹⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 2**Article 1*

The export levies provided for in Article 2 (2) of Regulation No 371/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation for the products listed therein.

This Regulation shall enter into force on 7 July 1973. It shall apply from 7 July 1973 for starch products derived from maize and from 9 July 1973 for starch products derived from soft wheat.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

CCT heading No	Nomenclature in simplified wording	Export levies in u.a./100 kg		
		Ireland	United Kingdom	Other Member States
11.08 A I	Maize starch	3.914	3.914	4,056
11.08 A III	Wheat starch	4.976	4.792	4,976
11.08 A IV	Potato starch	3.914	3.914	4,056
11.08 A V	Starches other than maize, rice, wheat or potato starch	3.914	3.914	4,056
11.09 A	Dried wheat gluten	9.048	8.712	9,048
11.09 B	Wheat gluten, other than dried	9.048	8.712	9,048
17.02 B II a)	Glucose other than glucose containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated ⁽¹⁾	5.105	5.105	5,290
17.02 B II b)	Glucose and glucose syrup not containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, other than glucose in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated ⁽¹⁾	3.914	3.914	4,056
17.05 B I	Flavoured or coloured glucose, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	5.105	5.105	5,290
17.05 B II	Flavoured or coloured glucose syrup, other than in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	3.914	3.914	4,056
23.03 A I	Residues from the manufacture of starch from maize (excluding concentrated steeping liquors), of a protein content, calculated on the dry product exceeding 40 % by weight	4.862	4.862	5,038

⁽¹⁾ Pursuant to Regulation No 189/66/EEC, the product falling within subheading No 17.02 B I is subject to the same levy as products falling within subheading No 17.02 B II.

REGULATION (EEC) No 1830/73 OF THE COMMISSION
of 5 July 1973
altering the differential amounts for colza and rape seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 ⁽⁴⁾ of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed, as last amended by Regulation (EEC) No 1356/73 ⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1464/73 ⁽⁶⁾ of 30 May 1973 laid down detailed rules of application for Regulation (EEC) No 1569/72 ; whereas the differential amounts are

fixed by Regulation (EEC) No 1759/73 ⁽⁷⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1807/73 ⁽⁸⁾ ; whereas the difference in accordance with Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1569/72 for the national currency of certain Member States for the period 27 June to 3 July 1973 show a difference which departs by at least 1 point from the percentage used for the previous fixing of the different amounts ; whereas this fact should be taken into account when the differential amounts for colza and rape seed are fixed ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The Annex to Regulation (EEC) No 1759/73 is replaced by the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1973, p. 8.

⁽⁷⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 81.

⁽⁸⁾ OJ No L 183, 5. 7. 1973, p. 25.

ANNEX

	Amount to be granted (per 100 kg)	Amount to be levied (per 100 kg)
1. Colza and rape seed, processed for oil production in Germany or exported from that country	DM	DM
— harvested in Germany	3.71	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands	—	—
— harvested in France	—	—
— harvested in Denmark	—	—
— harvested in Ireland	—	—
— harvested in Italy	—	—
2. Colza and rape seed, processed for oil production in the BLEU or in the Netherlands or exported from those countries	Bfrs/Lfrs Fl	Bfrs/Lfrs Fl
— harvested in Germany	55.94 4.05	— —
— harvested in the BLEU or in the Netherlands	— —	— —
— harvested in France	— —	— —
— harvested in Denmark	— —	— —
— harvested in Ireland	— —	— —
— harvested in Italy	— —	— —
3. Colza and rape seed, processed for oil production in France or exported from that country	FF	FF
— harvested in Germany	6.39	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands	—	—
— harvested in Ireland	—	—
— harvested in Italy	—	—
4. Colza and rape seed, processed for oil production in Denmark or exported from that country	Dkr	Dkr
— harvested in Germany	8.73	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands	—	—
— harvested in Ireland	—	—
— harvested in Italy	—	—
5. Colza and rape seed, processed for oil production in Ireland or in the United Kingdom or exported from those countries	£	£
— harvested in Germany	0.597	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands	—	—
— harvested in France	—	—
— harvested in Denmark	—	—
— harvested in Ireland	—	—
— harvested in Italy	—	—
6. Colza and rape seed, processed for oil production in Italy or exported from that country	Lit.	Lit.
— harvested in Germany	898	—
— harvested in the BLEU or in the Netherlands	—	—
— harvested in France	—	—
— harvested in Denmark	—	—
— harvested in Ireland	—	—
— harvested in Italy	—	—

REGULATION (EEC) No 1831/73 OF THE COMMISSION

of 4 July 1973

providing for licences for the import of cotton yarn into the United Kingdom originating in and coming from non-member countries

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Regulation (EEC) No 1025/70 ⁽¹⁾ of the Council of 25 May 1970 establishing common rules for imports from non-member countries, and in particular Article 10 thereof ;

After a meeting of the Consultative Committee set up under Article 5 of this Regulation ;

Whereas on 23 March 1973 the British Government requested the Commission to take protective measures with regard to the import of cotton yarn originating in and coming from the non-member countries (listed in Annex II to Council Regulation (EEC) No 1025/70) to which the United Kingdom applied quantitative restrictions before 1 April 1973 ;

Whereas information supplied by the British Government, in particular during the meeting of the Committee referred to above, as well as other information which the Commission has received, shows that before 1 April 1973, the date on which Regulation (EEC) No 1025/70 became applicable in the United Kingdom, imports into the United Kingdom of the products in question from the countries concerned were subject to quantitative restrictions ; whereas an increase in these imports consequent upon liberalization thereof might do serious damage, which would be difficult to repair, to the cotton-spinning industry in the United Kingdom and affect employment by jeopardizing the reconversion process in that industry ;

Whereas provisional protective measures limiting imports of cotton yarn must therefore be taken immediately ;

Whereas the threat of serious damage stems from the imports intended for the market in the United Kingdom, and whereas in view of the existing patterns of trade it seems justified at present to limit protective measures to imports into the United Kingdom ;

Whereas these imports must be limited to the possible scope of imports into the United Kingdom as existing before 1 April 1973 ;

Whereas, in order to counter the threat of damage, protective measures must be adopted for a period ending on 31 December 1973 ;

Whereas these provisional protective measures will be applicable until the entry into force of suitable measures to be taken by the Council in accordance with Article 10 (6) of Regulation (EEC) No 1025/70, and until six weeks at the latest after the entry into force of this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Imports into the United Kingdom and Northern Ireland of the products listed below originating in and coming from the non-member countries quoted in Annex II to Regulation (EEC) No 1025/70 of the Council, excepting those countries listed in the Annex to this Regulation, are subject to the submission of an import licence and are limited, during the period 1 April 1973 to 31 December 1973, to the following quantities :

CCT
heading
No

55.05	Cotton yarn, not put up for retail sale	} 12 750 metric tons
55.06	Cotton yarn, put up for retail sale	

Article 2

The import licences provided for in Article 1 shall be issued by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Article 3

This Regulation shall enter into force in the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 124, 8. 6. 1970, p. 6.

It shall be applicable until the entry into force of suitable measures to be taken by the Council, in accordance with Article 10 (6) of Regulation (EEC)

No 1025/70, and until six weeks at the latest after its entry into force.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

Annex referred to in Article 1

Australia	Morocco
Austria	New Zealand
Canada	Norway
Cyprus	Portugal
Finland	Spain
Greece	Sweden
Iceland	Switzerland (including Liechtenstein)
Israel	Tunisia
Lebanon	Turkey
Malta	USA

REGULATION (EEC) No 1832/73 OF THE COMMISSION

of 4 July 1973

establishing a system of permits covering the import of yarn of jute from non-member countries into the United Kingdom

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1025/70 of 25 May 1970 ⁽¹⁾ establishing common rules for imports from non-member countries and in particular Article 10 thereof ;

After consultation with the Advisory Committee set up by Article 5 of this Regulation ;

Whereas the British Government on 31 March 1973 requested the Commission to take protective measures as regards imports of yarn of jute from the countries listed in Annex II to Council Regulation (EEC) No 1025/70 in respect of which the United Kingdom applied quantitative restrictions before 1 April 1973 ;

Whereas it appears from the information supplied by the British Government in particular during the consultation in the above mentioned Committee and also from other information which the Commission has at its disposal, that until 1 April 1973, the date on which Regulation (EEC) No 1025/70 was applied in the United Kingdom, the imports of the products in question into the United Kingdom were subject to quantitative restrictions ; whereas the increase in such imports which would follow the liberalization thereof threatens to cause substantial injury, which would be difficult to repair, to the jute spinning industry in the United Kingdom and threatens to affect the employment situation in the region where this industry is centred ;

Whereas interim protective measures must therefore be taken forthwith to limit imports of yarn of jute ;

Whereas the threat of substantial injury originated in the imports intended for United Kingdom markets and taking into account existing trade flows, it appears to be justified that the protective measures be restricted to imports into the United Kingdom at the present time ;

Whereas it would be advisable to limit these imports to the possibilities which existed for them in the United Kingdom before 1 April 1973 ;

Whereas the Community is negotiating at the present time or proposes to negotiate in the near future, agreements on the trade in jute products with the non-Member countries which are the main suppliers, and it is therefore advisable to adopt the protective measures for a period until the entry into force of such agreement, at latest until 31 December 1973 ;

Whereas these interim protective measures shall be applicable until the entry into force of the appropriate measures to be taken by the Council in accordance with Article 10 (6) of Regulation (EEC) No 1025/70 and at latest during a period of six weeks after the entry into force of this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

- Imports of the products listed below into the United Kingdom of Great Britain and North Ireland from the non-member countries listed in Annex II to Council Regulation (EEC) No 1025/70, excluding those countries mentioned in the Annex hereto, are subject to the production of an import permit and are restricted from 1 April 1973 to 31 December 1973, to the following quantities :

CCT
heading
No

57.06	Yarn of jute	380 tons
-------	--------------	----------

Article 2

The import authorizations provided for in Article 1 shall be issued by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 124, 8. 6. 1970, p. 6.

It shall be applicable until the entry into force of the appropriate measures to be taken by the Council, in accordance with Article 10 (6) of Regula-

tion (EEC) No 1025/70, and at latest during a period of six weeks following its entry into force.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

Annex referred to in Article 1

Austria

Finland

Iceland

Norway

Portugal

Sweden

Switzerland (including Liechtenstein)

REGULATION (EEC) No 1833/73 OF THE COMMISSION**of 5 July 1973****supplementing the lists of apple varieties annexed to the quality standards for
dessert apples and pears**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1035/72 ⁽¹⁾ of 18 May 1972 on the common organiza-
tion of the market in fruit and vegetables, as last
amended by Regulation (EEC) No 2745/72 ⁽²⁾, and in
particular Article 2 (2) thereof ;

Whereas quality standards for dessert apples and pears
were fixed by Commission Regulation (EEC) No
1641/71 ⁽³⁾ of 27 July 1971 ; whereas the quality stan-
dards include, among the tables setting out various
requirements, lists of a certain number of varieties ;
whereas, as new varieties have been bred, the lists
should be supplemented to include them ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Fruit and Vegetables ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Sole Article

In the quality standards for apples and pears set out in
the Annex to Regulation (EEC) No 1641/71 the
variety 'Karmijn de Sonnaville' is added :

- after the variety Worcester Pearmain in Table A,
Group B,
- after the variety Dunn's Seedling in Table B,
- after the variety Melrose in Table C, List 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 5 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 147.

⁽³⁾ OJ No L 172, 31. 7. 1971, p. 1.

REGULATION (EEC) No 1834/73 OF THE COMMISSION**of 6 July 1973****concerning the denaturing premium certificates for sugar issued under Regulation (EEC) No 1574/72**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1014/73⁽²⁾, and in particular Article 9 (8) ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1574/72⁽³⁾ of 24 July 1972 fixing the denaturing premium for sugar intended for animal feed, as amended by Regulation (EEC) No 2351/72⁽⁴⁾, enabled Member States to issue denaturing premium certificates with a period of validity restricted to 30 September 1973 ; whereas the amending Regulation aforesaid gave further details of the sugar denaturing process originally provided for and enabled holders of certificates to apply, until 31 December 1972, for the cancellation of these certificates ;

Whereas a number of the premium certificates issued in certain Member States are still valid and have not been used, and whereas they concern a considerable quantity of sugar which is to be denatured before 30 September 1973 ; whereas most final users of sugar for denaturing were not able, before 31 December 1972, to appraise the true scope and practical implications of the additional details added to the denaturing process by Community instruments, and whereas they find it very difficult to use the sugar for denaturing in this way ; whereas it is thus now found that many

denaturers who hold premium certificates no longer are able to use them ; whereas it would therefore be fair to give holders of premium certificates, on application, a chance to have them cancelled before 31 July 1973 ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. Denaturing premium certificates issued pursuant to Regulation (EEC) No 1574/72 which are still valid as regards all or part of the initial quantity of sugar concerned shall be cancelled on application from the titular holder or the transferee, as the case may be, if such application is made before 31 July 1973.

2. The denaturing security shall be released, in respect of the quantity of sugar affected, immediately after the cancellation of the certificate.

Article 2

Article 3 of Regulation (EEC) No 2351/72 is repealed.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ No L 253, 9. 4. 1972, p. 11.

**REGULATION (EEC) No 1835/73 OF THE COMMISSION
of 6 July 1973**

fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No
136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the esta-
blishment of a common organization of the market
in oils and fats, as last amended by the Act ⁽²⁾
annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new
Member States to the European Economic Com-
munity and the European Atomic Energy Com-
munity, signed at Brussels on 22 January 1972, and
in particular Article 27 (4) thereof ;

Whereas the amount of the subsidy referred to in
Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed
by Regulation (EEC) No 1743/73 ⁽⁴⁾ ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange
based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on
the arithmetic mean of the spot market rates of

each of these currencies recorded for a given
period, in relation to the Community currencies
referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee
was requested ;

Whereas it follows from applying the rules and
other provisions contained in Regulation (EEC) No
1743/73 to the information at present available to
the Commission that the amount of the subsidy at
present in force should be altered as shown in the
Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amount of the subsidy referred to in Article
27 of Regulation No 136/66/EEC is hereby fixed as
shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 July
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 6 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 50.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 July 1973 fixing the amount of the subsidy on oil seeds

Subsidy applicable from 9 July 1973 to colza and rape seeds (CCT heading No ex 12.01)
and sunflower seeds (CCT heading No ex 12.01) (u.a./100 kg)

	Colza and rape seed	Sunflower seed
Subsidy	0	0
Subsidy in the case of advance fixing :		
-- for the month of July	0	0
— for the month of August	0	0
— for the month of September	0	0
— for the month of October	0	0
— for the month of November	0	—
— for the month of December	0	—

REGULATION (EEC) No 1836/73 OF THE COMMISSION
of 6 July 1973
fixing the export levies on olive oil

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC ⁽⁴⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece ;

Having regard to Council Regulation No 171/67/EEC ⁽⁵⁾ of 27 June 1967 on export refunds and levies on olive oil, as last amended by Regulation (EEC) No 2429/72 ⁽⁶⁾, and in particular Article 10 (3) thereof ;

Whereas the export levies on olive oil were fixed by Regulation (EEC) No 2581/72 ⁽⁷⁾ and all subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2581/72 to the offer prices known to the Commission that the export levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levies referred to in Article 18 of Regulation No 136/66/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

These levies are applicable to products falling within subheading 15.07 A presented in immediate packings of a net capacity exceeding 5 kg.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 July 1973.

For the Commission
P. J. LARDINOIS
Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁵⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2600/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 275, 8. 12. 1972, p. 29.

ANNEX

Levies on olive oil exported to third countries and Greece

CCT heading No	Amounts in u.a./100 kg
ex 15.07 A I a)	12·458
ex 15.07 A I b)	16·723
ex 15.07 A II	11·223

REGULATION (EEC) No 1837/73 OF THE COMMISSION**of 6 July 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for
cereals and fixing these amounts for certain products,
and in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
243/73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for rice
and fixing these amounts for certain products, and in
particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No
441/73 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
1822/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the application of the rules referred to in
Regulation (EEC) No 441/73 requires that the
amounts at present in force should be amended as
shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts
shown in the Annexes to amended Regulation (EEC)
No 441/73 are amended as shown in the Annex to
this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 6 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 184, 6. 7. 1973, p. 28.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)			
N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.02 A I b) ⁽¹⁾	1,445	0,988	5,000

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Korn af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

⁽¹⁾ Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die regelmatigertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of dispatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 3).

Open procedure

1. Intercommunale Vereniging voor de autosnelwegen van West-Vlaanderen, Markt 1, 8000-Brugge — Tel. 050/35 301.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of West Flanders — Motorway A11 — Brussels — Bruges — Calais, Snaaskerke — Nieuwpoort section.
b) Construction of bridge B9 on State Road 63 at Gistel and bridge B10 on the Zevekote — Lef-finge road with approaches.
c) Classification: category E, class 7 (between Bfrs 30 000 000 and Bfrs 75 000 000).
d)
 4. 365 days.
 5. a) Office for the inspection and sale of specifications and other documents concerning public invitations to tender, Rue de Luxembourg 49, 1040 Brussels — Tel. 02/13.14.47, postal cheque account No 94.55. Documents may be consulted and supplementary information obtained at the department mentioned under 1.
b) 16 August 1973.
c) Specification No A/73 E 62: Price Bfrs 235.
Submission of tender: Price Bfrs 20.
20 plans: Price Bfrs 895.
Forwarded on receipt of payment.
 6. a) By 16 August 1973, at 11 a.m.
b) Address as under 1.
c) Dutch — use must be made of the forms attached to the specification.
 7. a) Public.
b) 16 August 1973 at 11 a.m.
 8. 5 % of the contract price — three-year guarantee.
 9. Monthly instalments as the work advances. Variations in wages and the price of materials will be taken into consideration.
 10. Associations, including those on a temporary basis, may submit.
 11. See under 3 c).
 12. Up to 90 calendar days after the public opening of tenders.
 13. The successful tender will be the lowest which complies with the conditions.
 14. Since notices of correction may be made during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the department mentioned under 1, not later than 10 days before the date of opening of tenders, to be informed of any changes.
 15. 26 June 1973.
-

Open procedure

1. Intercommunale Vereniging voor de autosnelwegen van West-Vlaanderen, Rijselsestraat, 351, 8201 Bruges, St. Michiels — Tel. 050/181.14.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of West Flanders — Municipalities of Wevelgem and Gullegem.
b) Construction of an interchange between motorways A 71 and A 9.
c) Classification: category E, G or C — class 8 (work to the value of more than Bfrs 150 000 000).
d)
 4. 24 months.
 5. a) Office for the inspection and sale of specifications and other documents concerning public invitations to tender, Luxemburgstraat 49, 1040 Brussels — Tel. 02/13.14.47, postal cheque account No 94.55. Documents may be consulted and supplementary information obtained at the department mentioned under 1, or at the Bruggenbureau, Tervurenlaan, 188 A, 1150 Brussels — Tel. 02/71.21.30.
b) 4 September 1973.
c) Specification No Z/73.G.50: Price Bfrs 345.
Submission of tender: Price Bfrs 20.
82 plans: Price Bfrs 2 275.
Forwarded on receipt of payment.
 6. a) By 4 September 1973, at 11 a.m.
b) Address as under 1.
c) Dutch — use must be made of the forms attached to the specification.
 7. a) Public.
b) 4 September 1973 at 11 a.m.
 8. 5 % of the contract price — two-year guarantee.
 9. Monthly instalments as the work advances. Variations in wages and the price of materials will be taken into consideration.
 10. Associations, including those on a temporary basis, may submit.
 11. See under 3 c).
 12. Up to 120 calendar days after the public opening of tenders.
 13. The successful tender will be the lowest which complies with the conditions.
 14. Since notices of correction may be made during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the department mentioned under 1 not later than 10 days before the date of opening of tenders, to be informed of any changes.
 15. 26 June 1973.
-

Restricted procedure

1. Magistrat der Stadt Darmstadt — Tiefbauamt, 6100 Darmstadt, Bessunger Straße 125, Federal Republic of Germany.
 2. Restricted procedure.
 3. a) Site of the Darmstadt central sewage treatment plant.
b) Construction work above and below ground includes large volume tanks and special construction work in reinforced concrete, plant buildings, roadways and underground conduits.
The main items are :
Excavation of 40 000 m³ of earth, the supply of 1 500 m³ of concrete, 6 000 m³ of reinforced concrete, machine housings with an interior volume of 4 000 m³, open ditches with a capacity of 900 m³, 3 000 m² of roadway and 600 l.m of underground channels of varying cross-section.
c) Single lot.
d) The design and working drawings are available. The contract includes the drawing up of plans for formwork and reinforcement.
 4. 18 months.
 - 5.
 6. a) 1 August 1973.
b) Planungsbüro OMS — Kläranlagen, 62 Wiesbaden, Adolfsallee 27/29.
c) German.
 7. 1 October 1973.
 8. Turnover for the last three full financial years, references concerning previous sewage treatment plants constructed, number of employees, broken down into workmen and staff, amount of plant available and details of the trade register entry at the place where the tenderer's firm has its registered office.
 9. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most advantageous.
 10. Before the tender is awarded a construction schedule must be submitted and agreed with the party awarding the tender.
 11. 26 June 1973.
-

Restricted procedure

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Length of river bank on the south bank of the River Thames and west bank of the River Darent between :

National Grid Reference 52640/77930 and

National Grid Reference 53930/77740.

b) Downstream Bank Raising — Contract 17 A :
raising existing flood defences by approximately 2 m at an estimated cost of £ 700 000 to £ 900 000.

Formation of a wide stabilizing berm from sea-dredged aggregates pumped directly from river craft.
 4. Nine calendar months from the date of the engineer's order to commence work expected to be given in February 1974.
 5. Firms in any group of contractors in temporary association will be required to be jointly and severally responsible for any contract awarded.
 6. a) 18 July 1973.

b) The Director of Public Health Engineering HE/R/T7, Greater London Council, 10 Great George Street, London SW1P 3AB.

c) English.
 7. 30 October 1973.
 8. Name and address of the contractor's bankers from whom the Council's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.

Balance sheets for the past three years.

Overall turnover and turnover on civil engineering construction works for the past three years.

Lists of works completed over past five years and names and addresses of clients.

Details of resources of labour and plant.

Details of proposed organization, management and staffing for handling the contract.
 9. Lowest acceptable offer in competition.
 10. Eight weeks (approximately) will be allowed for tendering.

The work will be under the direction of the Director of Public Health Engineering and supervised on site by a resident engineer. Directions on site may be given by any of the resident engineer's staff including clerks of works.

Determination of the final account will be by the Director of Public Health Engineering.

Two copies of the tender document including the instructions for tender, tender, special instructions, general condition of contract (based on the General Conditions of Contract for Works of Civil Engineering Construction issued by the Institution of Civil Engineers, fourth edition), specification of works and bills of quantities and one set of tender drawings will be supplied to each firm selected to tender.

The tender and bills of quantities must be shown in sterling and payment will be made only in sterling.
 11. 25 June 1973.
-

Restricted procedure

1. Poole Borough Council, Municipal Buildings, Civic Centre, Poole, Dorset, England.
2. Special award criteria shall be applied to offers received from selected tenderers.
3. a) The site is approximately 0.7936 hectares with the building covering 0.4948 hectares of this area, and is located in Kingland Road, Poole, opposite the Arndale Centre. There is adequate builders' access to the site from Seldown Lane which is at the rear of the site.
b) The proposed Centre for the Arts comprises the erection of a building to house a concert hall, theatre, art gallery, art and craft rooms, administrative offices and a restaurant. It will have a superficial area of approximately 8 000 m². The building is part reinforced concrete frame and part structural steel frame and will have concrete floor and staircases. It is mainly faced with brickwork, but the front and part side elevations are faced with reconstructed stone cladding. The storeys comprise lower and ground floors, first, second and third floors, covering approximately the whole area of the building, with an overall height up to the fly tower of 23 m. The building frontage is 84 m with a depth of 64 m. The contract will also include full air conditioning to the main elements, service roads, pavings, paths, services, soil and surface water drainage, furnishing and landscaping. The overall estimated cost of the project will exceed £ 1.25 million.
c) The principal nominated sub-contracts will be ground piling, electrical and mechanical services. The total estimated costs of such work will be approximately £ 0.50 million.
4. The time limit for the completion of the works will be 116 weeks from the start of the contract. It is anticipated that works will start on approximately 1 February 1974, and will be completed in April 1976.
5. The contract shall be governed by the standard form of building contract, local authorities edition (with quantities) 1963 edition (July 1972 revision) with the VAT Agreement (Amendment No 7/1973) sanctioned by the Royal Institution of British Architects.
6. a) 23 July 1973.
b) J. G. Hillier, Town Clerk, Municipal Buildings, Civic Centre, Poole, Dorset, England.
c) English.
7. 2 August 1973.
8. The following information concerning personal position, economic and technical status shall be provided in the requests to participate :
 - a) Banker's statement.
 - b) Presentation of the applicant's balance sheets.
 - c) Statement of the applicant's works turnover for the previous three years.
 - d) Applicant's staff's educational and professional qualifications.
 - e) List of works carried out over the past five years accompanied by certificates of satisfactory execution.
 - f) Declaration of tools, plant and technical equipment available to contractor.
 - g) Statement of applicant's average annual manpower for the past three years.
 - h) Number and type of technicians or technical departments available.
9. Poole Borough Council does not bind itself to accept the lowest or any tender and will not reimburse contractors for any expense incurred in the preparation of such tenders. The award, if made, will be to the most economically advantageous tender, the criteria being price, technical merit and period for completion.
- 10.
11. 19 June 1973.

Restricted procedure

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Length of river bank on the south bank of the River Thames between :
National Grid Reference 51349 / 78294 and
National Grid Reference 52644 / 77791.
b) Thames Flood Prevention — Downstream Bank Raising — Contract 16 : raising of flood defences by approximately 2 m along the river bank, including :
 1. Raising of existing river walls.
 2. Reconstruction of some river walls, using steel sheet piling with concrete superstructure set out into the river.
 3. Other civil engineering work for the rearrangement and modification of facilities in existing wharves for rail-mounted and mobile cranes.

The approximate costs of the civil engineering work is £ 1 500 000 to £ 1 800 000.
4. Twenty-four calendar months from the date of the engineer's order to commence work expected to be given in January 1974.
5. Firms in any group of contractors in temporary association will be required to be jointly and severally responsible for any contract awarded.
6. a) 18 July 1973.
b) The Director of Public Health Engineering HE/R/T7, Greater London Council, 10 Great George Street, London SW1P 3AB.
c) English.
7. 30 October 1973.
8. Name and address of the contractor's bankers from whom the Council's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.
Balance sheets for the past three years.
Overall turnover and turnover on civil engineering construction works for the past three years.
Lists of works completed over past five years and names and addresses of clients.
Details of resources of labour and plant.
Details of proposed organization, management and staffing for handling the contract.
9. Lowest acceptable offer in competition.
10. Eight weeks (approximately) will be allowed for tendering.
The work will be under the direction of the Director of Public Health Engineering and supervised on site by a resident engineer. Directions on site may be given by any of the resident engineer's staff including clerks of works.
Determination of the final account will be by the Director of Public Health Engineering.
Two copies of the tender document including the instructions for tender, tender, special instructions, general condition of contract (based on the General Conditions of Contract for Works of Civil Engineering Construction issued by the Institution of Civil Engineers, fourth edition), specification of works and bills of quantities and one set of tender drawings will be supplied to each firm selected to tender.
The tender and bills of quantities must be shown in sterling and payment will be made only in sterling.
11. 25 June 1973.

Restricted procedure

1. County Borough of South Shields, Town Hall, South Shields, NE33 2RL.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Western Approach, Stage I — A 194.
b) The works comprise the construction of a dual two lane carriageway on the line of an existing highway, the construction of a road over rail bridge, pedestrian subway, pedestrian footbridge and retaining walls. The site lies in a semi-urban area. The length of the new roadworks is approximately 1 100 m, the earthworks comprise approximately 15 000 m³ of excavation and 26 000 m³ of imported fill material. The bridge is a skew span of 13.65 m carrying one carriageway only.
c)
d)
 4. The works are required to be completed within one year of the order to commence work.
 - 5.
 6. a) Applications for inclusion in the list of firms to be invited to tender should be received not later than 17 August 1973.
b) See 1.
c) English language only.
 7. The tender documents are expected to be available not later than mid October and tenders will be invited then. They will be returnable within six weeks of that date.
 8. They should include details of works constructed in the past five years, the names of the principals of the company, the company's bankers and capital.
 - 9.
 - 10.
 11. 26 June 1973.
-